

# 第13课

# 旅行归来



## 生词 NEW WORDS



1	感觉	gǎnjué	动/名	to feel; feeling
2	从头到尾	cóng tóu dào wěi		from the beginning to the end
3	别提	biétí	动	to be indescribable
4	开心	kāixīn	动	happy
5	十全十美	shí quán shí měi		perfect
6	悬空	xuánkōng	动	to suspend in mid air
7	寺	sì	名	temple
8	塔	tǎ	名	pagoda
9	之	zhī	助	(one) of
10	所有	suǒyǒu	形	all
11	佛像	fóxiàng	名	figure of Buddha
12	害怕	hàipà	动	to be scared

13	无论	wúlùn	连	no matter
14	回	huí	量	time (a measure word)
15	晕车	yùn chē		car-sickness
16	吐	tù	动	to vomit
17	导游	dǎoyóu	名	tour guide
18	好心	hǎoxīn	形/名	warm-hearted; goodness
19	片	piàn	量	a measure word for slices, tablets, etc.
20	没用	méi yòng		useless
21	放松	fàngsōng	动	to relax
22	心情	xīnqíng	名	mood
23	愉快	yúkuài	形	pleasant
24	半路	bànlù	名	midway
25	推	tuī	动	to push
26	样子	yàngzi	名	manner
27	遇到	yù dào		to meet accidentally

### ● 专名

1	悬空寺	Xuánkōng Sì	<i>name of a temple</i>
2	应县	Yìng Xiàn	<i>name of a place</i>
3	泰山	Tài Shān	Mt. Taishan

## 课文 TEXTS



1 汤姆：这次旅行你感觉怎么样？

李钟文：吃得好，住得好，玩儿得也好，从头到尾别提多开心了。<sup>[1]</sup>

汤姆：这么说十全十美了。你们都游览了什么地方？<sup>[2]</sup>

李钟文：云冈石窟、悬空寺，还有应县木塔，该去的地方都去了。

汤姆：我听说云冈石窟是中国三大石窟之一，<sup>[3]</sup>一定很漂亮吧？

李钟文：你说得一点儿也不错。我们所有的人都被那些佛像迷住了。

汤姆：这些地方，你印象最深的是哪里？

李钟文：要说印象最深，还是悬空寺。<sup>[4]</sup>

汤姆：听这名字就让人害怕。

李钟文：没错，看见时害怕，上去的时候害怕，到了上边更害怕。以后无论什么时候，我都忘不了悬空寺。<sup>[5]</sup>

2 张英：听爱珍说你们这次旅行挺不错，是吗？

望月：不错什么呀！一点儿也不好。

张英：是吗？怎么回事？

望月：我晕车，坐火车还行，坐汽车时间一长就想吐。

张英：原来是这样。吃点儿晕车药就好啦。

望月：哪儿呀！第一天没吃药，虽然很难受，但是还看了几个地方。第二天，导游好心，给了我两片药，可谁知更麻烦了。<sup>[6]</sup>

张英：又怎么了？吃药也没用？

望月：不是。我把两片药全吃了。吃了以后就一直睡觉，什么都没看到！

**3** 旅行是为了放松、休息，使心情愉快。谁也不想旅行回来时一肚子不高兴。<sup>[7]</sup>

上次我们去泰山游览，可谁知半路上汽车坏了。但是我们既没有不高兴，也没有着急。大家又说又笑，做出推车上泰山的样子，照了很多照片，别提多有意思了！现在一说起旅行，我就想起这件事。可以说，这是我印象最好、最深的一次旅行。

所以，无论遇到什么事，只要心情好，不愉快的事有时也能让你一样开心。

## 注释 NOTES

### 1 从头到尾别提多开心了。

“别提”表示程度很深，使用的格式是：别提 + 多 + 形容词 / 动词（词组）+ 了，有时“别提”后面可加上“有”字。例如：

“别提” shows that the degree is very high. The structure is “别提 + 多 + adjective / verb (phrase) + 了”. Sometimes “有” is added after “别提”. e.g.,

- ① 他的护照丢了，别提多着急了。
- ② 我家的玫瑰花开了，别提多香了。
- ③ 黄勇长得别提多像他爸爸了。
- ④ 明明放学后没有回家，妈妈别提有多担心了。

**注意：**“别提”跟“别 + 提”不同，“别 + 提”意思是不要说，表示劝阻。例如：

**NB:** “别提” and “别 + 提” are different. “别 + 提” means not to mention something and denotes dissuasion, e.g.,

- ⑤ 你见了他，先别提借钱的事。

⑥ A: 昨天你们换钱了吗?

B: 别提了, 昨天银行休息。

## 2 你们都游览了什么地方?

“都”总括动词涉及的全部对象。问话时, 只用于特指疑问句, 总括的对象(疑问代词)放在“都”后。例如:

“都” includes all the objects the verb is related to. It is only used in special questions, and all the objects the verb is related to go after “都”, e.g.,

① 你们家都有谁?

② 刚才校长都说了些什么?

③ 飞龙去黄勇家都带了什么礼物?

## 3 我听说云冈石窟是中国三大石窟之一……

“之一”意思是“其中的一个”, “是……之一”是常用形式。例如:

“之一” means “其中的一个” (one of...). It is often used in the structure “是……之一”, e.g.,

① 爱珍是望月的好朋友之一。

② 杭州是中国有名的城市之一。

③ 中国是世界上人口较多的国家之一。

## 4 要说印象最深, 还是悬空寺。

这里的“要”是连词, 表示假设。“要说”意思是“如果说”, 后边可以接名词、动词、形容词或句子。例如:

Here “要” is a conjunction, denoting a hypothesis. “要说” means “如果说”. After it one can use a noun, a verb, an adjective or a sentence, e.g.,

- ① 要说条件，这儿当然不如大饭店。
- ② 要说做饭，还是妈妈做的饭好吃。
- ③ 要说漂亮，还是这件衣服更好。
- ④ 要说谁汉语学得最好，还得说是李明。

### 5 以后无论什么时候，我都忘不了悬空寺。

“无论”表示条件改变，但是结果不变。一般用“无论……也/都……”的形式。“无论”后边一定要有“什么”“怎么”“谁”“哪”“多么”等词，或者有表示选择关系的并列成分。“无论”也可以说成“不管”。例如：

“无论” means under whatever circumstances, the result remains the same. It is usually used in the structure “无论……也/都……”. After “无论”, one must use “什么”, “怎么”, “谁”, “哪”, “多么”, etc., or coordinate elements suggesting choices. “无论” can be replaced by “不管”, e.g.,

- ① 无论我怎么解释，他也不明白。
- ② 无论谁有困难，他都热心帮忙。
- ③ 无论多么冷，他都坚持每天去河里游泳。
- ④ 无论你想不想做，你都得做。
- ⑤ 老王家，不管大事小事都是大家商量着办。

### 6 可谁知更麻烦了。

“谁知(道)”表示没想到。例如：

“谁知(道)” means “unexpectedly”, e.g.,

- ① 我只是让他尝尝我做的蛋糕，谁知他把一个蛋糕都吃了。
- ② 开始的时候，他学汉语是因为觉得好玩儿，可谁知一学就着迷了。
- ③ 我以为滑冰很容易，谁知道这么难呀。

**7 谁也不想旅行回来时一肚子不高兴。**

“一肚子”表示的意思是“心里充满……（的感觉）”，后面常用“不高兴”“气”“话”等。例如：

“一肚子” means “心里充满……（的感觉）” (full of). “不高兴”，“气”，“话”， etc. are often used after it, e.g.,

- ① 东西没买成，还生了一肚子气。
- ② 他们好长时间没见面了，都有一肚子话要说。

# 练习 EXERCISES

一、看图，按照下面提供的情景和提示完成对话 Complete the dialogue according to the pictures and the given situations

飞龙想去一个小地方玩儿，黄勇有点儿担心，不希望他去，可是飞龙一定要去。

黄勇：我看你别去那儿了，\_\_\_\_\_。

飞龙：无论\_\_\_\_\_，我都要去。



5

坐车不方便



6



7



二、你和你的朋友谈对中国或北京的印象（参考下面的提示） Talk with your friend about your impression of China or Beijing (you may follow the examples and clues given below)

例 Example

A: 你觉得中国的什么方面给你印象最深?

B: 要说印象最深, 应该是中国的交通, 特别是中国的自行车, 比天上的星星还多。

1. 玩儿的地方

2. 吃的饭菜

3. 住的饭店

4. 服务员的态度

5. 东西的价钱

6. 买东西的地方

三、用“别提”完成下边的对话 Complete the following dialogues with “别提”

1. A: 你的宿舍怎么样?

B: .....

2. A: 昨天她做的菜好吃吗?

B: .....

3. A: 明天有时间吗? 有时间的话, 咱们去外边玩儿玩儿吧。

B: .....

4. A: 怎么了?

B: .....

我的眼镜坏了。

四、用括号中的词语完成对话 Complete the dialogues using the words in the brackets

1. A: .....? (都)

B: 我爷爷、奶奶、爸爸、妈妈、哥哥和我。

2. A: .....? (都)

B: 我去过故宫、天坛、长城、北海。

3. A: .....? (都)

B: 星期五晚上玩儿到很晚才睡觉, 星期六起床也很晚, 有时候星期六去外边玩儿玩儿, 星期天复习、预习, 准备星期一上课。

4. 我本来以为不会迟到的, ..... (谁知)

5. ...., 可谁知他昨天病了, 来不了了。 (以为)

6. 那个女演员是 ..... (之一)

**五、用“无论”改写下边的句子 Rewrite the following sentences using “无论”**

1. 哪儿都能吃到中国菜。

⇒ .....

2. 谁都不喜欢做这样的事情。

⇒ .....

3. 你说的那种工作，没有一个地方能找到。

⇒ .....

4. 全世界的人都希望和平。

⇒ .....

5. 这种食品，放不放糖都很好吃。

⇒ .....

6. 没关系，你什么时候有空儿，都可以来玩儿。

⇒ .....

**六、用本课的生词填空 Fill in the blanks with the new words in this lesson**

1. 每拿到一本书，他总是\_\_\_\_\_看一遍。

2. 听了他讲的笑话，大家都\_\_\_\_\_地笑了。

3. 每个人都有缺点，不可能有\_\_\_\_\_的人。

4. 出国之前，他把\_\_\_\_\_的东西都卖了。

5. 这么晚了，你一个人回去不\_\_\_\_\_吗？

6. 雨伞在那个地方\_\_\_\_\_，因为那儿很少下雨。

7. 上次旅行，他的钱包、护照都弄丢了。后来，一个\_\_\_\_\_人给了他 200 块钱。

8. 考试前应该\_\_\_\_\_，别太累了。

9. 昨天晚上他酒喝得太多了, 差点儿\_\_\_\_\_了。

10. 因为\_\_\_\_\_堵车, 他来晚了20多分钟。

## 会话 DIALOGUE

### 一、完成下列对话 Complete the following dialogue

A: 听说上个星期六你们去长城了, 怎么样?

B: \_\_\_\_\_!

A: 来北京以后你都\_\_\_\_\_?

B: 我已经去了很多地方了, 有\_\_\_\_\_。

A: 那给你印象最深的是什么?

B: 要说\_\_\_\_\_。

A: 我也觉得这儿是北京最漂亮的地方之一。明天又到星期六了, 你有什么打算?

B: \_\_\_\_\_。

A: 可是刚才我听天气预报说明天要下雨。

B: 无论\_\_\_\_\_。

A: 好, 我也跟你一起去。

### 二、把课文3改成对话 Change Text 3 into a dialogue